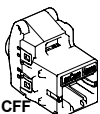


125/250, CFF



④

Tire de cada par de cables introduciéndolos en las ranuras del capuchón sin desenrollar los cables. Los pares quedan colocados de acuerdo al código de colores.



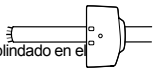
Podtjante cada par de cables en las ranuras del capuchón sin desenrollar los cables. Los pares quedan colocados de acuerdo al código de colores.

Pull each pair down into the stuffercap's grooves without untwisting the pairs. The pairs are allocated according to the colour code.

Tirez chaque paire de câbles en les introduisant dans les rainures du capuchon sans défaire la tresse des câbles. Les paires sont installées en fonction du code des couleurs.

①

Coloque el capuchón blindado en el cable.



Pomestite kolpachok na kabel. Put the shielding cap on the cable. Placez le capuchon blindé dans le câble.

②

Pele el cable, retire el aislante y tire de la pantalla trenzada del cable hacia atrás a lo largo del aislante.



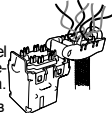
Zachistite kabel, удалите фольгу и выверните экранирующую оплетку на кабель.

Strip the cable, remove the foil, and pull the cable screen braid backwards along the cable jacket.

Dénudez le câble, retirez la gaine isolante et tirez le blindage tressé du câble vers l'arrière tout au long de l'isolant du câble.

③

Guíe el cable pelado dentro del capuchón y presiónelo completamente dentro de la guía.



Zavedite koncy provodov v pazy otkinutoy kryshtki i przhimite ih do upora.

Guide the stripped cable into the open stuffercap, and press it fully into the funnel/guide.

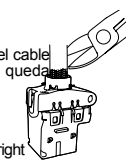
Insérez le câble dénudé dans le capuchon et enfoncez-le bien.

⑦

Corte la pantalla trenzada del cable justo hasta donde el cable queda fijado.

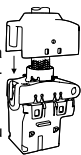
Обрежьте экранирующую оплетку прямо у крышки и прижмите их до упора. Cut off the cable screen braid right up to the cable fix.

Coupez le blindage tressé du câble juste à l'endroit où le câble est fixé.



⑧

Coloque la tapa. Ésta quedará asegurada cuando escuche un "clic".



Наденьте колпачок на коннектор до щелчка

Apply the cap. Secured after you hear a "click".

Mettez le couvercle. Celui-ci sera bien enclenché lorsqu'on entendra un "clic".

En el caso de que se produzca un error, los conectores pueden ser reconectados:

In the event of a fault, the connectors can be re-terminated:

En cas d'erreur, il est possible de réinstaller les connecteurs:

Abra la tapa utilizando un destornillador.

Освободите фиксаторы колпачка отверткой. Snap off the cap by means of a screw-driver.

Ouvrez le couvercle en utilisant un tournevis.

Desbloquee el capuchón. Откройте крышку. Unlock stuffercap. Débloquez le capuchon.

Para asegurar un apantallado óptimo, se debería sustituir el aislante del conductor (art. n° 30 658 0035).

Для сохранения оптимальных характеристик кабельный ободок должен быть заменен (реф.306580035)

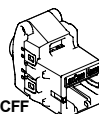
To ensure optimal shielding performance the cable ferrule should be replaced (art. n° 30 658 0035).

Afin d'obtenir un blindage optimal, il conviendrait de substituer l'isolant du conducteur (art. n° 30 658 0035).

Insérez le câble dénudé dans le capuchon et enfoncez-le bien.



125/250, CFF



③

Tire de cada par de cables introduciéndolos en las ranuras del capuchón sin desenrollar los cables. Los pares quedan colocados de acuerdo al código de colores.



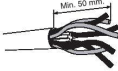
Podtjante cada par de cables en las ranuras del capuchón sin desenrollar los cables. Los pares quedan colocados de acuerdo al código de colores.

Pull each pair down into the stuffercap's grooves without untwisting the pairs. The pairs are allocated according to the colour code.

Tirez chaque paire de câbles en les introduisant dans les rainures du capuchon sans défaire la tresse des câbles. Les paires sont installées en fonction du code des couleurs.

①

Pele el cable, retire el aislante.



Zachistite kabel y raskrutite pary. Strip the cable, and remove the cross section. Dénudez le câble, retirez la gaine isolante.

②

Guíe el cable pelado dentro del capuchón y presiónelo completamente dentro de la guía.



Zavedite koncy provodov v pazy otkinutoy kryshtki i przhimite ih do upora.

Guide the stripped cable into the open stuffercap, and press it fully into the funnel/guide. Insérez le câble dénudé dans le capuchon et enfoncez-le bien.

④

Cierre el capuchón presionándolo firmemente hasta que escuche un "clic".



Zakroyite kryshtku konnektora i przhimite do "shchelchka".

Close the stuffercap by pressing it firmly until you hear a "click".

Refermez le capuchon en faisant pression, et ce, jusqu'à entendre un "clic".

⑤

Corte los conductores justo hasta el capuchón (máx. 1 mm).



Обрежьте концы проводов у стенок крышки (концы 1 мм).

Cut off the conductors right up to the stuffercap (max. 1 mm).

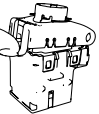
Coupez les conducteurs juste au niveau du capuchon (max. 1 mm).

En el caso de que se produzca un error, los conectores pueden ser reconectados:

In the event of a fault, the connectors can be re-terminated:

En cas d'erreur, il est possible de réinstaller les connecteurs:

Desbloquee el capuchón. Откройте крышку. Unlock stuffercap. Débloquez le capuchon.



Desmontaje del conector con destornillador. Освободите фиксатор коннектора при помощи отвертки. Dismounting of the connector with screw-driver.

Démontage du connecteur avec tournevis.

